CONCURSUL NAȚIONAL DE OCUPARE A POSTURILOR DIDACTICE/CATEDRELOR VACANTE/REZERVATE DIN ÎNVĂŢĂMÂNTUL PREUNIVERSITAR
iulie 2022

Probă scrisă
LIMBA ȘI LITERATURA NEOGREACĂ

BAREM DE EVALUARE ŞI DE NOTARE

Model

- **Se punctează orice modalitate de rezolvare corectă a cerinţelor.**
- **Nu se acordă punctaje intermediare, altele decât cele precizate explicit în barem. Nu se acordă fracţiuni de punct.**
- **Se acordă zece puncte din oficiu. Nota finală se calculează prin împărţirea la zece a punctajului total obţinut pentru lucrare.**

SUBIECTUL I **(30 de puncte)**

1. traducerea literară a textului **20 de puncte**

– pentru *traducerea secvenţială* (sintagme/cuvinte) se acordă 10 puncte, astfel:

Nr. de greşeli	Punctaj acordat	Nr. de greşeli	Punctaj acordat
0 – 1	**10 puncte**	10 – 14	**3 puncte**
2 – 4	**7 puncte**	15 – 20	**1 punct**
5 – 9	**5 puncte**	peste 20	**0 puncte**

Notă! Nu se vor considera drept erori/omisiuni abaterile minore de la forma textului original (de exemplu: omiterea/subînţelegerea unor conjuncţii sau adverbe, modificări de topică etc.), care decurg dintr-o traducere literară, păstrând sensul sintagmei/propoziţiei.

– pentru *traducerea globală* (înţelegerea nuanţată a ideilor textului) se acordă 10 puncte, astfel:

Punctaj acordat	Descriptori
10 puncte	– înţelegere nuanțată a sensului general al textului (redarea coerentă a ideilor), în ciuda unor greşeli de traducere (care nu afectează însă înţelegerea ideilor)
6 puncte	– înţelegere parţială a sensului global al textului
2 puncte	– înţelegere preponderent eronată a sensului global, cu identificarea corectă a unei idei

2. analiza morfologică și sintactică, în limba neogreacă, a fiecărui cuvânt subliniat **5 puncte**
– câte 1 punct pentru analiza morfologică a fiecărui cuvânt indicat – 5 x 1 punct = 5 puncte
– câte 1 punct pentru analiza sintactică a fiecărui cuvânt indicat – 5 x 1 punct = 5 puncte

SUBIECTUL al II-lea **(30 de puncte)**

– integrarea corespunzătoare a textului dat în opera lui Giorgos Seferis **4 puncte**
– prezentarea unei idei poetice relevante, menționând două cuvinte-cheie identificate în textul dat **10 puncte**
- precizarea unei idei poetice relevante – 2 puncte
- menționarea a două cuvinte-cheie – 2 x 1 punct = 2 puncte
- prezentarea ideii poetice precizate: *prezentare adecvată, nuanțată, prin raportare la text* – 6 puncte; *prezentare parțial adecvată* – 3 puncte; *încercare de prezentare, schematism* – 1 punct

– analiza semnificației simbolului central al textului dat **10 puncte**
- menționarea simbolului central din textul dat – 2 puncte
- analiza simbolului menționat: *analiză adecvată, nuanțată* – 8 puncte; *analiză parțial adecvată* – 4 puncte; *încercare de analiză* – 2 puncte

– respectarea normelor limbii literare **6 puncte**
- registrul stilistic adecvat cerinţei – 2 puncte
- respectarea normelor de exprimare (0 – 1 greşeli lexicale sau morfosintactice – 2 puncte; 2 – 3 greşeli – 1 punct; 4 sau mai multe greşeli – 0 puncte) – 2 puncte
- respectarea normelor de ortografie şi de punctuaţie (0 – 1 greşeli ortografice sau de punctuaţie – 2 puncte; 2 – 3 greşeli – 1 punct; 4 sau mai multe greşeli – 0 puncte) – 2 puncte

SUBIECTUL al III-lea (30 de puncte)

1. câte 4 puncte pentru elaborarea a trei itemi de tip diferit pentru evaluarea competenței indicate **3 x 4 puncte = 12 puncte**
   - câte 1 punct pentru elaborarea corectă a fiecărei cerințe, din perspectiva competenței specifice date – 3 x 1 punct = 3 puncte
   - câte 1 punct pentru elaborarea corectă a fiecărui răspuns așteptat – 3 x 1 punct = 3 puncte
   - câte 1 punct pentru corectitudinea științifică a informațiilor folosite în elaborarea fiecărui item – 3 x 1 punct = 3 puncte
   - câte 1 punct pentru adecvarea itemului la programa școlară – 3 x 1 punct = 3 puncte

2. câte 9 puncte pentru prezentarea fiecăreia dintre cele două activități de învățare ale lecției de predare – învățare, valorificând textul de la subiectul I **2 x 9 puncte = 18 puncte**
   - câte 6 puncte pentru prezentarea activității de învățare (*prezentare adecvată, coerentă, nuanțată, care dovedește stăpânirea limbajului de specialitate* – 6 puncte; *prezentare parțial adecvată, ezitantă* – 3 puncte; *încercare de prezentare* – 1 punct) – 2 x 6 puncte = 12 puncte
   - câte 3 puncte pentru valorificarea textului dat la subiectul I (*valorificare adecvată, pertinentă în raport cu activitatea de învățare prezentată* – 3 puncte; *valorificare parțial adecvată în raport cu activitatea de învățare prezentată* – 1 punct) – 2 x 3 puncte = 6 puncte